

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

21 DECEMBER 1961.

WETSONTWERP

tot wijziging van provincie-, arrondissements- en gemeentegrenzen en tot wijziging van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs.

I. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER MARTENS
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 6.

« In fine » van dit artikel, het woord :

« geschrapd »,

vervangen door de woorden :

« vervangen door de woorden : en de steden Ronse en Edingen ».

Art. 7.

« In fine » van dit artikel, het woord :

« geschrapd »,

vervangen door de woorden :

« vervangen door de woorden : en de steden Ronse en Edingen ».

VERANTWOORDING.

Er dient opgemerkt dat, luidens de opzet van het wetsontwerp, buiten de Brusselse stadsagglomeratie, slechts twee Belgische gemeenten feitelijk als tweetalig erkend worden.

Het zijn : Ronse en Edingen.

In het ontwerp wordt echter nagelaten ten gunste van deze beide steden de logische conclusie van deze erkenning te trekken.

Zie :

194 (1961-1962) :

- N° 1 : Wetsontwerp (+ bijlage).
- N° 2 tot 6 : Amendementen.
- N° 7 : Verslag.

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

21 DÉCEMBRE 1961.

PROJET DE LOI

modifiant les limites de provinces, arrondissements et communes et modifiant la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative et la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen.

I. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. MARTENS
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 6.

« In fine » de cet article, remplacer les mots :

« sont supprimés »

par les mots :

« sont remplacés par les mots : et les villes de Renaix et d'Enghien ».

Art. 7.

« In fine » de cet article, remplacer les mots :

« sont supprimés »,

par les mots :

« sont remplacés par les mots : et des villes de Renaix et d'Enghien ».

JUSTIFICATION.

Il y a lieu d'observer que dans l'économie du projet de loi deux communes belges seulement, à part l'agglomération bruxelloise, sont, en fait, reconnues comme bilingues.

Il s'agit de Renaix et d'Enghien.

Toutefois pour ces deux villes le projet omet de tirer les conclusions logiques de cette reconnaissance.

Voir :

194 (1961-1962) :

- N° 1 : Projet de loi (+ annexe).
- N° 2 à 6 : Amendements.
- N° 7 : Rapport.

Dit amendement heeft tot doel deze toestand te verhelpen.

Na de verdelingen en grenswijzigingen met het oog op een zo precies mogelijke afbakening van de grens tussen de taalgroepen geeft het ontwerp toe dat er, ondanks alles, voor 18 gemeenten een bijzondere regeling dient getroffen.

Doch voor 16 onder hen berust deze regeling niet op tweetaligheid.

Indedaad, ofschoon de 10 gemeenten van de streek Comines-Moeskroen op Vlaams grondgebied liggen, worden zij toch beschouwd als nagenoeg volledig Waals; zij hebben bijgevolg een Franstalig bestuur en onderwijs.

Omgekeerd worden de zes gemeenten van de Voerstreek beschouwd als Vlaams, ofschoon zij op Waals grondgebied liggen. Ook zij hebben een passend bestuur en onderwijs.

Blijven over: Ronse en Edingen, die nog een ander stelsel kennen.

Het ontwerp erkent dat deze steden enerzijds niet eentalig zijn volgens de taal van de streek, vermits zij anders eenvoudig het lot van de streek zouden delen, en dat zij anderzijds niet voldoende inwoners tellen die een andere taal spreken, daar zij, moest dit wel het geval zijn, zouden moeten behandeld worden zoals de twee hoger verneemde groepen van gemeenten met inwoners die tot een andere taalgroep dan die van de streek behoren.

M.a.w., het ontwerp geeft impliciet toe dat deze steden tweetalig zijn.

Daarom wordt hen, logischerwijze, een tweetalig administratief stelsel toegewezen, dat gelijkaardig is als dit van de Brusselse agglomeratie.

Doch, wat het onderwijs betreft, wordt de logica door het ontwerp verstoord en is de eentaligheid brutaal opgelegd.

Dergelijk voorstel houdt gewis geen steek.

Want, zo het ontwerp het bestaan erkent van een minderheid die talrijk genoeg is opdat men de nodige bestuurlijke maatregelen zou treffen om het haar mogelijk te maken haar taal te gebruiken, moet haar natuurlijk ook het recht toegekend worden om onderwijs te genieten in diezelfde taal, daar anders de vrijheid van uitdrukking, die op administratief gebied wordt erkend, slechts schijn zou wezen.

Hetgeen geldt voor de streek van Brussel, moet om dezelfde redenen voor Ronse en Edingen gelden. Administratieve en onderwijstweetaligheid moeten samengaan.

Dat de tweetaligheid een tastbare werkelijkheid is in beide voornoemde steden wordt ten andere voldoende en onweerlegbaar bewezen door de cijfers van de schoolbevolking.

Aldus is het aantal leerlingen, dat te Ronse in de Franstalige afdelingen de lessen volgt, gelijk aan — zoniet hoger dan — het aantal leerlingen dat de Vlaamstalige afdeling volgt.

Die afdelingen met één pennetrek afschaffen wordt door de belanghebbende bevolking terecht als een onduidbare agressie op hun meest elementaire rechten beschouwd.

L'objet du présent amendement est de corriger cette situation.

Après les découpages et les réajustements de limites destinés à tracer le plus exactement possible la ligne de démarcation entre les groupes linguistiques, le projet admet que, malgré tout, 18 communes doivent faire l'objet d'un règlement particulier.

Mais pour 16 d'entre elles, ce règlement n'est pas basé sur le bilinguisme.

En effet, les 10 communes de la région de Comines-Mouscron, quoique se trouvant en territoire flamand, sont considérées comme quasi intégralement wallonnes et sont par conséquent dotées d'une administration et d'un enseignement de langue française.

Inversement, les six communes de la région de la Voer quoique se trouvant en territoire wallon, sont considérées comme étant flamandes et sont dotées d'une administration et d'un enseignement adéquats.

Restent alors Renaix et Enghien, dont le régime est encore différent.

Le projet reconnaît que d'une part ces villes ne sont pas unilingues considérées du point de vue de la langue de la région, sans quoi elles partageraient purement et simplement le sort de cette région, et que d'autre part elles ne sont pas suffisamment allophones sans quoi elles devraient être traitées comme les deux groupes de communes allophones précités.

Autrement dit le projet admet donc implicitement que ces villes sont bilingues.

Aussi, très logiquement, il leur octroie sur le plan administratif, un régime de bilinguisme similaire à celui de l'agglomération bruxelloise.

Mais sur le plan scolaire le projet rompt avec cette même logique puisqu'il instaure un unilinguisme brutal.

Pareille proposition est évidemment indéfendable.

Car si le projet reconnaît l'existence d'une minorité suffisamment importante pour organiser pour elle sur le plan administratif la possibilité d'utiliser sa langue, il doit évidemment lui donner également le droit de recevoir son enseignement dans cette même langue, sans quoi la liberté d'expression reconnue sur le plan administratif ne serait qu'un leurre.

Ce qui est vrai pour la région bruxelloise, doit l'être pour les mêmes motifs pour Renaix et Enghien. Le bilinguisme administratif et le bilinguisme de l'enseignement doivent aller de pair.

Que le bilinguisme est une réalité tangible dans les deux villes visées ci-dessus est d'ailleurs suffisamment et irréfutablement prouvé par les chiffres de la population scolaire.

Ainsi, le chiffre des élèves fréquentant les sections françaises à Renaix est égal, sinon supérieur, au nombre des élèves fréquentant la section flamande.

Supprimer ces sections d'un trait de plume apparaît à juste titre aux populations intéressées, comme une agression insupportable contre leurs droits les plus élémentaires.

L. MARTENS.

II. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. VAN DER SCHUEREN
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Supprimer le n° 12.

Art. 3.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Par dérogation à l'article premier, il est fait usage du néerlandais dans les communes de Mouland, Fouron-le-Comte, Fouron-Saint-Martin, Fouron-Saint-Pierre, Remersdaal et Teuven, pour les services intérieurs et pour la correspondance.

» Toutes les administrations et autorités publiques supérieures soumises à la présente loi se conforment à cette situation quant au régime linguistique de leurs services locaux et pour la correspondance administrative. »

JUSTIFICATION.

Ces communes ont, à l'unanimité, souhaité le maintien du régime actuel.

J. VAN DER SCHUEREN.

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEER VAN DER SCHUEREN
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

N° 12 weglaten.

Art. 3.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Bij afwijking op het eerste artikel, wordt voor de inwendige diensten en voor de briefwisseling gebruik gemaakt van het Nederlands in de gemeenten Moelingen, 's Gravenvoeren, Sint-Martens-Voeren, Sint-Pietersvoeren, Remersdaal en Teuven.

» Alle hogere besturen en openbare overheden, die aan deze wet onderworpen zijn, schikken zich naar die toestand inzake de regeling van hun plaatselijke diensten en de administratieve briefwisseling. »

VERANTWOORDING.

Deze gemeenten hebben eenparig de wens uitgesproken dat de huidige regeling zou behouden blijven.